

# Syllabus

for course at advanced level

**Reading Across Literatures: Multilingualism, Translation and Comparison**

**7.5 Higher Education Credits**

**Att läsa över gränser: Flerspråkighet och översättning ur ett jämförande litteraturvetenskapligt perspektiv**

**7.5 ECTS credits**

Course code:	TYA709
Valid from:	Spring 2020
Date of approval:	2019-09-03
Department	Department of Slavic and Baltic Studies Finnish Dutch and German
Main field:	German
Specialisation:	A1N - Second cycle, has only first-cycle course/s as entry requirements

## Decision

This syllabus was established by the Faculty Board of Humanities 2019-06-19 and adopted by the Board of the Department of Slavic and Baltic Languages, Finnish, Dutch and German 2019-09-03.

## Prerequisites and special admittance requirements

90 ECTS credits with successive advancement in German, including a thesis or independent study of 15 ECTS credits on undergraduate level alternatively a Bachelor's degree or equivalent within one of the respective course of studies main subject/main fields within the Master's programme in Literature. Swedish upper secondary school course English 6/English B or equivalent.

## Course structure

Examination code	Name	Higher Education Credits
1000	Literary Multilingualism, Translation and Comparison	7.5

## Course content

The course discusses newer literary theory in the fields of literary multilingualism and translation, with reflections on different literary traditions.

In dialogue with theoretical texts treated in the course, a selection of literary works from different language areas are read in original and in translation.

The course's comparative approach highlights the role of multilingualism and translation for literature in the age of globalization.

## Learning outcomes

In order to pass the course, students are expected to be able to:

- characterize and discuss central concepts and issues in literary multilingualism
- analyze and critically reflect on literary multilingualism and translation in different linguistic contexts
- independently and critically analyze fictional texts using the course's theoretical framework.

## Education

Instruction is given in the form of seminars.

Attendance at all teaching sessions is mandatory.

The language of instruction is English.

For more detailed information, please refer to the course description. The course description will be made available at least one month before the course starts.

### **Forms of examination**

a) The course is examined on the basis of a written assignment in the form of a paper and an oral presentation in the form of a discussion of a theoretical or a literary text.

The language of the oral presentation is English.

The language of the written assignment in the form of a paper is English, German or Swedish.

b) Grades will be set according to a seven-point scale related to the learning objectives of the course:

A = Excellent

B = Very good

C = Good

D = Satisfactory

E = Adequate

Fx = Fail, some additional work required

F = Fail, much more work required

c) Students will be informed of the written grading criteria when the course starts.

d) In order to pass the course, students must receive a grade of E or higher on all examinations and meet the attendance requirement of 80%.

Under special circumstances, the examiner may, after consulting the coordinating teacher, grant the student an exemption from the obligation to participate in certain mandatory course elements.

The students can then be assigned a compensatory assignment.

e) For each course are at least two examination opportunities provided. At least one examination opportunity should be offered during a semester when the course is not provided.

Students who receive the grade Fx or F twice by the same examiner are entitled to have another examiner appointed for the next examination, unless there are special reasons to the contrary. Such requests should be made to the department board.

Students who receive the grade E or higher may not retake the examination to attain a higher grade.

f) This course does not include any opportunities to complete a supplementary assignment in order to convert the grade Fx into a passing grade.

### **Interim**

When the syllabus is discontinued, students have the right to be examined according to this syllabus once per semester during a transition period of three semesters.

### **Limitations**

This course may not be included in a degree together with a course, taken in Sweden or elsewhere, of identical or partially similar content.

### **Required reading**

For up-to-date information about required reading, please refer to the course website at [www.su.se/slabafinety](http://www.su.se/slabafinety).

The current reading list will be made available at least two months before the course starts.